

第13回特許翻訳基礎コース

2011年8月21(日)・28(日)開講

<p>基礎コースの概要</p> <p>1.特許文書の様式と特許英語 2.英文和訳と演習 3.和文英訳と演習 4.技術翻訳とClaimの翻訳 5.間違いやすいポイント <教材> 1.特許翻訳の基本的留意点 2.特許翻訳の基礎知識 3.米国特許の記載様式 4.英文和訳例題1 5.和文英訳例題2 6.発注者の立場からのアドバイス</p> <p>-----</p> <p>どのように特許翻訳者になったかの経験談、及び翻訳会社はどのような視点で評価し仕事を依頼するのか?のお話も聞けます。 特許翻訳は恵まれた仕事です。多くの方がこの道に挑戦されることをおすすめします。</p>	<p>教材の執筆・講師の紹介</p> <p>弁理士、有原幸一先生(久遠特許事務所副所長) (教材執筆:米国特許の記載様式) 千葉大学理学部化学科卒 昭和63年弁理士登録 日本バイオインダストリー協会会員、日本弁理士会元常議員、エイバック特許翻訳上級コース常任講師 日本弁理士会研修所審査部長</p> <p>特許翻訳者 中嶋由衣 東北大学大学院工学研究科卒業 半導体関連の研究開発を行う企業の知的財産部に勤務、主に特許翻訳に従事 2005年3月「エイバック特許翻訳上級コース」修了 退社後、特許翻訳に専念</p> <p>招聘講師(翻訳センターまたは特許翻訳者)</p>
--	--

特典:当[基礎コース]を受講の方は、特許翻訳上級コース(通期受講のみ)の入学金(30,000円)を15000円免除

受講対象者 特許翻訳に興味のある方。新規に勉強してみたい方。特に制限はありません。
受講料 24,000円(教材費・消費税込み)、当社コースの修了生 or ChinaIP誌購読先:20,000円
日時 平成23年8月21日(日)、28日(日)、13:20~16:50pm、2日間/2回、計7時間
演習の方法 希望者には予め課題(宿題)をメールで提出していただきます。そのうち一部の方を添削し、演習の材料とする予定です(個人名は出しません)。
使用教材 機械、電気を扱います。
会場 エイバックズーム教室(千代田区神田小川町3-2サニービル4F)
定員 12名(先着順)
申込期限 8月12日(金)
申込後 メールまたはFAXで受付後、お支払いのご案内及び教材の発送と課題のご連絡をいたします。

弁理士会会員の皆様へ、当社は日本弁理士会の継続研修を行う外部機関として認定されています
取得単位:6単位。この研修は、日本弁理士会の継続研修としての認定を受けています。この研修を受講し、所定の申請をする
と、外部機関研修として6単位が認められます。【注意事項】15分以上の遅刻をした場合、また中座、早退の場合については、
時間にかかわらず、受講したものと認められません。

基礎コースの概要

日時(曜)	講義のテーマ	授業・演習(和訳 or 英訳)	担当講師(予定)
8月21日(日) 13:20~16:50	特許翻訳の基礎知識 日本・米国特許の記載様式、例題1	講義・基礎知識・英文和訳	有原
8月28日(日) 13:20~16:20	基本的な英語表現/間違いやすいポイント 例題2	和文英訳/演習	中嶋
8月28日(日) 16:20~16:50	特許翻訳の仕事を目指す人へ 発注者の立場からのアドバイス	授業&質問	中嶋 & 招聘講師

エイバック特許翻訳基礎コース 2011年8月開講募集 お申込書

お申込はFAXで FAX 03-3292-2701

右コースの受講を申し込みます。		特許翻訳基礎コース	実施日(2日間)
氏名	印	弁理士の方、登録番号	H23年8月21日・28日
(教材等送付先) 〒			
住所			
申し込み区分	一般()、修了生(コース名)、ChinaIP誌購読()	
TEL	FAX	E-mail	

(株)エイバックズーム 〒101-0052東京都千代田区神田小川町3-2サニービル4F

TEL 03-3292-2700 FAX 03-3292-2701

http://www.zoomin.co.jp/ E-mail staff@zoomin.co.jp